

*Tu peux pas payer?  
Alors paye pas!*  
**GARDE TON LOYER!**

**Manifestation contre  
les prix élevés des  
loyers et pour un accès  
égal à des logements  
décents.**

**vendredi 26 juin 2020,  
Place Victoria, 19h00**

حافظ على الإيجار الخاص بك! من أجل أن  
تستمر في الحياة!  
تحت شعار "لا تستطيع الدفع! لا تدفع..."

تنديدا بارتفاع أسعار الإيجار والحصول على  
مساكن لائقة على قدم المساواة.

سيتم تنظيم تظاهرة يوم الجمعة 26 يونيو  
2020 ، ساحة  
فيكتوريا ، 19.00

*S'ke mundësi të paguash?  
Mos paguaj!*  
**MBAJI LEKËT E QIRASË!**

**Demonstratë kundër  
çmimeve të larta të  
qirave dhe për banim  
dinjitoz për të gjithë.**

**Të Premtën në 26  
Qershor, ora 19.00,  
Sheshi Viktoria (Platia  
Viktoria)**

توان پرداخت نداري؟ پرداخت نکن!  
هزینه اجاره ات را نگهدار.

عليه اجاره های گران و برای دسترسی  
عادلانه به مسکن  
مناسب

تظاهرات روز جمعه ۲۶ ژوئن ۲۰۲۰  
میدان ویکتوریا، ساعت ۱۹:۰۰

*Can't pay? Don't pay!*

**KEEP YOUR RENT!**

**DEMO** against high rent prices  
and for an equal access to decent housing

**Friday 26th of June 2020, Victoria Square, 19.00**



## \_shqip

Dalim në rrugë për të demonstruar si qiramarrës dhe punëtorë, pavarësisht shtetësisë, racës dhe gjinisë. Dalim në rrugë sepse gjithnjë e më shumë njerëz nuk mund të paguajnë qiranë e tyre. Dalim në rrugë, sepse gjithnjë e më shumë njerëz janë të kërcënuar me nxjerrje nga shtëpia. Dalim në rrugë, sepse nuk mund të vazhdojmë të punojmë gjatë gjithë ditës për rrogat e mutit dhe të shpenzojmë pjesën më të madhe vetëm për qiranë e shtëpisë. Dalim në rrugë, sepse shteti grek është gati të dëgjojë kërkesat e bosave – pronarëve dhe të ligjësojë në favor të tyre. Kurse ne, si qiramarrës, mbetemi të padukshëm dhe të pambrojtur .

Më në fund, duhet të organizohemi në mënyrë që:

- Të nxjerrim në sipërfaqe nevojat dhe problemet e të gjithë qiramarrësve, migrantë dhe vendas.
- Të forcojmë klasën tonë punëtoresh kundër bosave dhe pronarëve që përcaktojnë çmimet e qirave dhe qasjen në banim.
- Të kërkojmë një ligj të ri, i cili mbron dhe zgjeron të drejtat e qiramarrësit dhe ndalon rritjen e çmimeve të qirasë.

Kërkojmë:

- **Zgjerimin/Zgjatjen e uljes prej 40% të qirasë për çdo shtëpi dhe për sado kohë që nevojitet, për të gjithë punëtorët (vendas dhe emigrant) që janë goditur nga kriza.** Bosat dhe biznesmenet kanë kërkuar ulje qirash deri në fund të vitit. Është në dorën tonë të shikojmë interesat tona dhe të kërkojmë zgjerimin e uljes së qirasë.
- **Themelimin e një sistemi kontrollues të qirasë, e cila të përcaktohet nga rroga më e ulët.** Nuk mund të punojmë gjithë ditën që të arxhojmë gjithë lekët tona për qiranë dhe faturat mujore.
- **Zgjatjen e kohës minimale të kontratës të qirasë nga 3 në 6 vjet.** Është shantazh për qiramarrësit të kërcënohen me dëbim çdo tre vjet, për shkak të rritjes të qirasë.
- **Përkujdesje për të papunët dhe për të përjashtuarit, vendas dhe emigrantë, me mbështetje financiare që do meret nga të pasurit.** Taksa të reja duhet të vihen mbi kapitalin industrial dhe turistik, mbi investimet, tek pronarët e anijeve si ashtu dhe mbi pasurinë e paluajtshme (real-estate). Kisha greke, si pronarja më e madhe e pasurisë së paluajtshme në këtë shtet, duhet të paguaj më shumë taksë.
- **Të ndalohet platforma Airbnb e cila transformon qytetin tonë në një hotel gjigand dhe në një park lojërash.** Është krim shoqëror dhe ekonomik të nxhjerës jashtë banorët e një qyteti që të shtohen më shumë dhomat për nevojat e turistëve.

Për motrat dhe vllazërit tanë emigrant, qëndrojmë afër tyre dhe kërkojmë:

**Ndalim të dëbimeve nga shtëpia**

**Anullim i borxheve të qirasë**

**Banim dinjitoz për të gjithë**

**Letra/Dokumenta qëndrimi dhe AMKA për të gjithë**

**Qasje barabartë në kujdesin shëndetësor për të gjithë**

**Të mbyllen gjithë kampet e qëndrimit. Asnjëri nuk është i paligjshëm.**

**Asnjëra nuk është e paligjshme.**

\_eng

\_fra

We take to the streets to demonstrate as tenants and workers, regardless of ethnicity, race and gender. We take to the streets because more and more people can't pay their rent. We take to the streets, because more and more people are threatened with eviction. We take to the streets, as we can't continue working all day long for shitty wages and spend most of our salary on rent. We take to the streets, because the greek state is eager to listen and legislate for the sake of bosses and landlords, while we, as tenants, remain invisible and vulnerable.

We must finally organize in order to:

- Point out the needs and problems of all tenants, migrant and native.
- Strengthen our class against bosses and landlords that determine rent prices and access to housing.
- Demand a new law, that protects and expands tenant rights and stops the rise of rent prices.

We demand:

- **The expansion of the 40% rent reduction per house, for all workers (native and migrants) affected by the crisis and for as long as needed.** Bosses' and merchants' unions have already claimed for reductions until the end of the year. It's up to us to serve our interests and claim the expansion of rent reduction!
- **The establishment of a rent control system, defined by the minimum wage.** We cannot work all day long and spend all our money on rent and bills.
- **The extension of the minimum rental time from three to six years;** It is an extortion for tenants to be threatened with eviction every three years, due to unreasonable raises in rent.
- **Care for the unemployed and the excluded, both native and migrants, with income support that will cover their housing needs in whole.** This income support should be taken from the rich. New taxes should be imposed on industrial, ship-owning, touristic, investment and real-estate capital. The greek church, as the largest real-estate owner in the country, should finally pay some more taxes.
- **To stop all Airbnb that transforms our city into a vast hotel and an amusement park.** It is a social and economic crime to kick out the true residents of the city in order to make more room for the needs of tourists.

For our migrant sisters and brothers, we stand by your side and demand:

**Stop all evictions**  
**Cancel rent dept**  
**Access to decent housing for all**  
**Papers and AMKA for everyone**  
**Access to health care and hospitals for all**  
**Close all camps and detention centers.**  
**No one is illegal!**

On descend dans la rue pour manifester comme locataires et travailleur.euse.s, indépendamment des nationalités, couleurs de peau, et genre. On descend dans la rue parce que de plus en plus de gens ne peuvent pas payer leur loyer. On descend dans la rue parce que de plus en plus de personnes sont menacé.e.s d'expulsion. On descend dans la rue parce qu'on continue à travailler toute la journée pour des salaires de merde qu'on dépense surtout en loyer. On descend dans la rue parce que l'état grecque écoute et légifère au profit des patron.ne.s et des propriétaires alors que nous, locataires, nous restons invisibles et vulnérables.

Nous devons nous organiser impérativement pour :

- Faire valoir les besoins et problèmes de tout locataire, migrant.e comme grec.que.
- Renforcer notre classe face aux patron.ne.s et propriétaires qui déterminent les prix et l'accès au logement.
- Demander une nouvelle loi qui protège et étend les droits de locataires et empêche l'augmentation des loyers

Nous réclamons:

- **La prolongation de la mesure réduisant de 40% les loyers pour tout travailleur.euse.s (grec.que ou migrant.e) touché par la crise aussi longtemps que nécessaire.** Les organisations patronnales et commençautes ont déjà réclamé des faveurs jusqu'à la fin de l'année. A notre tour de s'occuper de nos intérêts.
- **La mise en place d'un système de contrôle des loyers, défini en fonction du salaire minimum.** On ne pas travailler toute la journée et dépenser tout notre argent en loyers et factures.
- **L'extension du temps minimum pour l'augmentation des loyers de trois à six ans.** C'est de l'extorsion pour les locataires d'être menacé.e.s d'expulsion tout les trois ans, à cause de l'augmentation injuste des loyers.
- **L'attention aux sans emplois et aux exclus, grec.que.s comme migrant.e.s, avec des aides au logement couvrant l'intégralité de leurs frais de loyer.** Cela devra être prit au riches. De nouveaux impôts doivent être appliqués aux industriels, propriétaires de bateaux, industries touristiques, investisseurs et agences immobilières. L'église grecque, en tant que plus grand propriétaire du pays, devra payer enfin plus d'impôts.
- **La fin des Airbnb qui transforment nos villes en vastes hôtels et parcs d'attraction.** C'est un crime social et économique que de virer les habitant.e.s de la ville pour faire plus de place aux touristes.

Soeurs et frères migrant.e.s nous nous tenons à vos côtés et réclamons :

**Stop aux expulsions**  
**L'annulation des dettes des loyers**  
**L'accès à un logement décent pour tous.te**  
**Des papiers et AMKA pour tous.te**  
**L'accès aux soins médicaux**  
**et à l'hôpital pour tous.te**  
**La fermeture des camps et des centre de détention. Personne n'est illégal!**

## زبان فارسی

## اللغة العربية

ما به خیابان ها می رویم تا فارغ از قومیت، نژاد و جنسیت به عنوان مستأجر کارگران تظاهرات کنیم. ما به خیابان ها می رویم چرا که هرروز تعداد بیشتری از ما قابلیت پرداخت اجاره را ندارند. ما به خیابان ها می رویم چرا که تعداد بیشتری از مردم تهدید به اخراج از خانه هایشان شده اند. ما به خیابان ها می رویم چرا که تمام طول روز را در حال کار کردن هستیم و در نهایت مقدار بیشتر درآمدمان را صرف پرداخت اجاره می کنیم. ما به خیابان ها می رویم چرا که دولت یونان توجه به کارفرمایان و صاحب خانه ها می کند و قانون تعیین می کند در حالیکه ما به عنوان مستأجر، نامرئی و آسیب پذیر هستیم.

در نهایت ما باید سازماندهی کنیم تا:

- به نیازها و مشکلات مستأجران، مهاجران و بومیان اشاره کنیم.
- کلاس خودمان را تقویت کنیم در برابر رئیس و صاحبخانه هایی که قیمت اجاره و دسترسی به مسکن را تعیین می کنند.
- یک قانون جدید بخواهیم که از حقوق مستأجر محافظت کند و افزایش قیمت اجاره را متوقف کند.

ما تقاضا داریم:

- کاهش ۴۰٪ اجاره ها برای طبقه کارگر محلی ها و مهاجران تا هرزمان که لازم باشد. اتحادیه کارفرمایان و بازرگانان قبلاً تقاضای کاهش اجاره را تا پایان سال داشتند. این وظیفه ماست تا برای منافع خود قدم برداریم و تقاضای کاهش اجاره را مطرح کنیم.
- سیستم کنترل اجاره نباشد بر اساس حداقل دستمزد. ما نمی توانیم تمام روز کار کنیم و دستمزد مان را صرف اجاره خانه و قبض ها و صورت حساب ها کنیم.
- تمهید حداقل زمان از سه سال به شش سال؛ این یک اخاذی از مستأجر است که هر سه سال به دلیل افزایش غیرمنطقی در اجاره تهدید به اخراج از خانه می شوند.
- مراقبت از بیکاران و محرومان، بومی و محلی، پشتیبانی درآمد که نیازهای مسکن آنها را به طور کامل تأمین میکند. این حمایت مالی باید از ثروتمندان گرفته شود. مالیات های جدید باید بر سرمایه های صنعتی، کشتی سازی و گردشگری، سرمایه گذاری و املاک و مستغلات اعمال شود. کلیسای یونان به عنوان بزرگترین مالک املاک و مستغلات در کشور، در نهایت باید مالیات بیشتری را بپردازند.

- متوقف کردن همه AirBnB که تمام شهر ما را تبدیل به یک هتل گسترده و پارک تفریحی کرده است. این یک جرم اجتماعی و اقتصادی است که ساکنان واقعی را از شهر بیرون اندازند تا اتاق و فضای کافی برای جهانگردان فراهم کنند

ره به خواهران و برادران مهاجر، ما در کنار شما خواهیم ایستاد و خواستاریم:

متوقف کردن تمام اخراج ها از محل زندگی تان

لغو کردن اجاره های عقب افتاده

دسترسی به مسکن مناسب برای همه

مدارک و آمکا برای همه

دسترسی به بیمارستان و مراقبت های بهداشتی برای همه

تمام کمپ ها و بازداشتگاه ها را ببندید

هیچکس غیرقانونی نیست

انما نجد أنفسنا في الشارع للتظاهر كمستأجرين وعمال ، بغض النظر عن العرق والجنس. نخرج إلى الشارع لأن المزيد والمزيد من الناس لا يستطيعون دفع إيجارهم. نخرج إلى الشارع ، لأن المزيد والمزيد من الناس مهددون بالطرد. نخرج إلى الشارع ، حيث لا يمكننا الاستمرار في العمل طوال اليوم مقابل أجر قليل وصراف معظم راتبنا على الإيجار. نخرج إلى الشارع ، لأن الدولة اليونانية حريصة على الاستماع والتشريع من أجل الرؤساء وأصحاب العقارات ، بينما نحن كمستأجرين ، ما زلنا ضعفاء ومهمومي الحقوق .

يجب أن نتحد أخيراً من أجل تحقيق مطالبنا:

- تحقيق احتياجات ومشكلات جميع المستأجرين والمهاجرين والسكان الأصليين.
- تعزيز صفنا ضد الرؤساء وأصحاب العقارات الذين يحددون أسعار الإيجار والحصول على السكن.
- المطالبة بقانون جديد يحمي ويوسع حقوق المستأجر ويوقف ارتفاع أسعار الإيجار.

كما نطالب ب:

- التوسع في تخفيض الإيجار لكل منزل بنسبة ۴۰٪ ، لجميع العمال (السكان الأصليين والمهاجرين) المتضررين من الأزمة طالما دعت الحاجة. وقد طالبت بالفعل بعض نقابات الرؤساء والتجار بإجراء تخفيضات حتى نهاية العام. لذلك فالأمر متروك لنا لخدمة مصالحنا والمطالبة بتوسيع تخفيض الإيجار!

- إنشاء نظام لتحديد الإيجار يحدده الحد الأدنى للأجور. فنحن نجد أنفسنا في العمل طوال اليوم من أجل إنفاق تعب يومنا على الإيجار والفواتير.

- تمديد الحد الأدنى لمدة الإيجار من ثلاث إلى ست سنوات. لأن هذا القانون يمثل ابتزاز للمستأجرين وامكانية التهديد بالطرد كل ثلاث سنوات ، بسبب الزيادة غير المعقولة في الإيجار.

- رعاية العاطلين عن العمل والمستبعدين ، من السكان الأصليين والمهاجرين ، مع اعطائهم دعم للدخل يغطي احتياجاتهم السكنية بالكامل. وينبغي أن يؤخذ هذا الدعم للدخل من الأغنياء. و يجب فرض ضرائب جديدة على أصحاب رأس المال الصناعي ، وملاك السفن ، والمستثمرين في السياحة ، وأرباب العقارات. كما يجب على الكنيسة اليونانية ، بصفتها أكبر مالك للعقار في البلاد ، أن تدفع أخيراً المزيد من الضرائب.

- كلنا معا لإيقاف كل Airbnb الذي يحول مدينتنا إلى فندق واسع ومدينة ملاهي. إنها جريمة اجتماعية واقتصادية لطرد سكان المدينة الحقيقيين من أجل توفير مساحة أكبر لاحتياجات السياح.

بالنسبة لأخواتنا وإخواننا المهاجرين ، نقف إلى جانبكم يدا بيد ونطالب ب :

وقف جميع عمليات الإخلاء.

إلغاء قسم الإيجار.

الحصول على سكن لائق للجميع.

الأوراق القانونية و AMKA للجميع.

الحصول على الرعاية الصحية والمستشفيات للجميع.

اغلق جميع المعسكرات ومرافق الاعتقال.

لا أحد غير قانوني! كلنا نعيش في ارض واحدة ونتنفس الهواء نفسه

... فلا احد غير قانوني!